

Dodatok č. 1
k Zmluve o poskytovaní právnych služieb
uzatvorenej podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení
neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Klient: Trnavský samosprávny kraj
Zastúpený: Mgr. Jozef Viskupič - predseda
Sídlo: Starohájska 10, 917 01 Trnava
IČO: 37836901
DIČ: 2021628367

(ďalej len „**Klient**“)

a

Právny poradca: Winton s.r.o.
Zastupená: JUDr. Katarína Bruncková, PhD. - konateľka
Sídlo: Mostová 2, 811 02 Bratislava
IČO: 36861243
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, vložka č.: 55883/B

(ďalej len „**Právny poradca**“)

(ďalej spolu aj „**zmluvné strany**“)

Preambula

V súlade s čl. 16 ods. 16.3 Zmluvy o poskytovaní právnych služieb uzatvorenej medzi zmluvnými stranami dňa 2.3.2018 (ďalej len „Zmluva“) a v súlade s ustanovením čl. 28 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady EÚ 2016/679 zo dňa 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („GDPR“) sa zmluvné strany dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 1 k Zmluve (ďalej len „Dodatok č. 1“), ktorým sa Zmluva mení a dopĺňa nasledovne:

Článok I.

Predmet Dodatku č. 1

1. Pôvodné znenie článku 11. Zmluvy sa nahrádza novým znením, a to nasledovne:“

A) Zásady a podmienky spracúvania osobných údajov

1. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov (ďalej len „OÚ“).
2. Právny poradca ako Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Klienta ako Prevádzkovateľa, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo Slovenskej republiky; v takom prípade Právny poradca oznámi Klientovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu.

3. *Za bezpečnosť poskytnutých OÚ zodpovedá Právny poradca tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením alebo poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Právny poradca sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania OÚ v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených v Nariadení Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.*
4. *Právny poradca a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb, sú povinní zachovávať mlčanlivosť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania OÚ. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov. Za týmto účelom sa Právny poradca zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane OÚ vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.*

B) Povaha, účel a rozsah spracúvania osobných údajov

1. *Účelom spracúvania osobných údajov Právnym poradcom je poskytovanie právnych služieb v rozsahu bližšie vymedzenom v čl. 4. Zmluvy.*
2. *Kategóriou dotknutých osôb, ktorých sa týkajú osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy, sú zamestnanci TTSK, poslanci TTSK, osoby, ktoré majú uzatvorené dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru a fyzické osoby, ktoré vstupujú do právnych vzťahov s TTSK (ďalej len „dotknuté osoby“).*
3. *Predmet spracúvania zahŕňa osobné údaje dotknutých osôb, ktoré sú nevyhnutné na splnenie účelu v zmysle bodu 1 písm. B) tohto článku v rozsahu: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, trvalé bydlisko, štátna príslušnosť, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu, dátum a miesto narodenia, číslo bankového účtu.*
4. *Právny poradca je oprávnený spracúvať OÚ poskytnuté Klientom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a dojednaných v tejto zmluve.*
5. *Právny poradca je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania v zmysle tejto Zmluvy, pričom má povinnosť okrem iného:*
 - a) *spracúvať OÚ len na určené účely;*
 - b) *spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;*
 - c) *udržiavať OÚ získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby OÚ boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;*
 - d) *spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne OÚ vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom;*
 - e) *spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v aktuálnom znení, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.*
6. *Právny poradca je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania OÚ.*
7. *V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Klient zaväzuje poskytovať Právnomu poradcovi správne a aktuálne OÚ. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých OÚ.*

C) Bezpečnosť osobných údajov

1. *Za bezpečnosť (zabezpečenie dostupnosti, dôvernosti a integrity) poskytnutých osobných údajov zodpovedá Právny poradca tým, že ich chráni pred stratou,*

odcudzením, a poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Právny poradca sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov a Zákom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.

2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Právneho poradcu zohľadňuje riziká, ktoré identifikuje a analyzuje prostredníctvom vykonania analýzy rizík a analýzy dopadov na osobné údaje (DPIA) a na tieto aplikuje bezpečnostné opatrenia tak, že tieto riziká eliminuje alebo znižuje na akceptovateľnú úroveň.
3. Právny poradca sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.

D) Práva dotknutých osôb

1. Právny poradca sa pri plnení záväzkov voči Klientovi definovaných v tejto zmluve zaväzuje rešpektovať práva a slobody dotknutých osôb a plniť informačnú povinnosť voči dotknutým osobám, taktiež právo na prenositeľnosť OÚ a právo na zabudnutie.
2. Právny poradca bezodkladne oznámi Klientovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov alebo iného príslušného orgánu podľa platnej legislatívy EÚ a SR, pokiaľ ide o OÚ Klienta.
3. Právny poradca zabezpečí súčinnosť s Klientom pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa platných zákonov EÚ SR týkajúcich sa ochrany OÚ v súvislosti s OÚ Klienta, ktorá zahŕňa:
 - poskytnutie všetkých údajov požadovaných Klientom do 3 pracovných dní od požiadania, vrátane úplných podrobností, kópií sťažností a žiadostí, komunikácie a všetkých OÚ Klienta, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;
 - poskytnutie takej pomoci, ktorú Klient požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v lehotách predpísaných v platnej legislatíve EÚ a SR o ochrane osobných údajov;
 - zavádzanie dodatočných organizačných a technických opatrení tak, aby Klient mohol účinne reagovať na príslušné oprávnené požiadavky, sťažnosti a oznámenia.

E) Porušenie ochrany osobných údajov

1. Právny poradca bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 24 hodín od zistenia incidentu, oznámi Klientovi všetky porušenia ochrany osobných údajov.
2. Právny poradca poskytne Klientovi dodatočné informácie, ktoré umožnia Klientovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov. Pri oznámení minimálne:
 - popíše povahu narušenia ochrany osobných údajov, zoznam a kategórie uniknutých osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a tiež počty alebo rozsah príslušných záznamov o osobných údajoch,
 - oznámi kontaktné údaje na zodpovedné osoby Klienta alebo iný kontakt od ktorého je možné získať viac informácií,
 - popíše odhadované riziko a pravdepodobne dôsledky porušenia ochrany osobných údajov,
 - opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenia porušenia ochrany osobných údajov.

3. *Právny poradca spolupracuje s Klientom pri vyšetrovaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany osobných údajov.*

F) Hodnotenie vplyvu ochrany osobných údajov a predchádzajúca konzultácia

1. *Právny poradca poskytne Klientovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov ktoré sa vyžadujú v zmysle platnej legislatívy najmä zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a podľa článku 35 GDPR.*
2. *Právny poradca poskytne Klientovi akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Klienta, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR, a ktoré sú vo vzťahu spracúvania osobných údajov Právnym poradcom v mene Klienta a zodpovedajú charakteru spracúvania, ktoré má k dispozícii Právny poradca.*

G) Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Klientovi

1. *Po ukončení Zmluvy Právny poradca odovzdá Klientovi v čase ukončenia tejto zmluvy platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Klienta, ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie (deštrukcia pevných diskov pracovných staníc alebo serverov, mnohonásobné prepisovania a premazávanie zapísaných oblastí na prenosných diskoch a prenosných zariadeniach).*
2. *Po ukončení Zmluvy Právny poradca odovzdá Klientovi podľa typu spracovania vo fyzickej alebo elektronickej forme v čitateľnom a bežnými prostriedkami spracovateľnom formáte v čase ukončenia tejto zmluvy platné osobné údaje Klienta, alebo údaje, ktoré získal v mene Klienta. Nepotrebné alebo neplatné osobné údaje zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie.*

H) Výkon auditu

1. *Právny poradca poskytne Klientovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia súladu s týmito ustanoveniami Zmluvy a umožní audit alebo kontrolu realizovanú Klientom alebo Klientom povereným audítorom. Klientovi alebo Klientom povereným audítorom Právny poradca umožní vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov Klienta.*
2. *Právny poradca umožní Klientovi alebo poverenému audítorovi Klienta kontrolovať, analyzovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, tak aby sa Klient mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia o ochrane osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy.*
3. *Právny poradca poskytne Klientovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Klientovi poskytne dôkazy o tom, že dodržiava svoje povinnosti v zmysle tejto Zmluvy.*
4. *Právny poradca bezodkladne informuje Klienta, ak sa podľa jeho názoru jeho pokynom porušuje GDPR alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany osobných údajov.*

CH) Subdodávateľ Právneho poradcu

1. *Právny poradca sa zaväzuje, že osobné údaje Klienta neodovzdá na spracovanie tretej strane (subdodávateľ) predtým, než dostane právne záväzný písomný výslovný súhlas Klienta.*

2. *Právny poradca sa zaväzuje, že pri výbere subdodávateľa, za predpokladu súhlasu podľa bodu 1 písm. CH) tohto článku, preverí, či je tento spôsobilý technickými a organizačnými opatreniami primeraným spôsobom zabezpečiť primeranú ochranu zverovaných osobných údajov Klienta, a je schopný poskytnúť dostatočné záruky ochrany práv a slobôd dotknutých osôb.*
3. *Povinnosti subdodávateľa voči Klientovi sú zhodné s povinnosťami Právneho poradcu ustanovenými v tejto dohode. Tieto musia byť špecifikované prostredníctvom Dohody alebo iného právneho aktu podľa práva SR alebo EÚ.*
4. *Ak subdodávateľ nesplní povinnosti ochrany osobných údajov, Právny poradca zostáva voči Klientovi plne zodpovedný za plnenie povinností subdodávateľa.*

I) Náhrada škody

1. *Právny poradca nahradí Klientovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Právnym poradcom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.*
2. *Klient nahradí Právnemu poradcovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Klientom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.*

Článok II.

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ustanovenia Zmluvy týmto Dodatkom č. 1 výslovne nedotknuté ostávajú v platnosti v nezmenenej podobe.
2. Tento Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
3. Tento Dodatok č. 1 je vyhotovený v troch rovnopisoch, z ktorých Klient obdrží dve vyhotovenia a Právny poradca jedno vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 1 pred jeho podpisom prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tohto Dodatku č. 1 zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ho podpisujú.

Za Právneho poradcu:

za Klienta:

V Bratislave dňa: 30.05.2018

V Trnave dňa: 25.05.2018

v.r.

v.r.

.....
JUDr. Katarína Bruncková, PhD.
konateľka

.....
Mgr. Jozef Viskupič
predseda TTSK